

Master of Arts en enseignement pour le degré secondaire I

*Synthèse du Mémoire de Master*

# **Les séjours linguistiques; la famille d'accueil comme formule magique ?**

Une étude sur la perspective des familles d'accueil Suisses

Auteur	<b>Pythoud Salomé</b>
Directeur	Jean-Luc Gurtner ; Claudine Brohy
Date	13.01.16

---

## **Introduction**

Ce travail est une recherche qualitative sur les familles d'accueil Suisses recevant des étudiants en séjour linguistique. Ces familles passent par plusieurs phases lors de l'expérience de l'échange linguistique et ce travail s'intéresse au ressenti et au vécu de ces mêmes familles. Les différentes étapes, reconnues par la littérature, de l'échange linguistique sont présentées puis celles-ci sont observées au sein des familles Suisses qui se sont prêtées à l'expérience. Il s'agit de comprendre ce qui pousse ces familles à devenir hôtes mais également à retracer leur parcours. Ce dernier débute pas seulement dès l'arrivée de l'étudiant, mais dès le jour où la décision est prise jusqu'au départ de l'étudiant.

Dans la partie théorique, il est question d'explicitier le sujet des échanges linguistiques et du processus d'une famille d'accueil en s'appuyant sur les auteurs ayant déjà traité ce sujet. Cette recherche a été réalisée en interrogeant différentes familles d'accueil sur leur vécu. Les résultats obtenus suite aux entretiens sont présentés avant de laisser place à une analyse personnelle des résultats, appelé discussion des résultats. Finalement, une synthèse est apportée aux résultats en faisant un lien ainsi entre les différents points de l'analyse.

Ce travail s'inscrit dans une recherche menée par l'université de Fribourg pour l'Instruction Publique de Zurich afin de pouvoir valider les échanges linguistiques au gymnase. Il était nécessaire de participer à une recherche qualitative afin d'introduire définitivement les échanges linguistiques au gymnase. Il s'agissait d'apporter des preuves concernant le bon fonctionnement du projet pilote lancé quatre ans auparavant.

## **Méthode**

Le but premier de cette recherche était de récolter des preuves que les échanges linguistiques au gymnase étaient profitables de tous points de vue afin de pouvoir les introduire définitivement au parcours bilingue. L'intérêt s'est donc porté sur la perspective des enseignants zurichois, des enseignants romands, des élèves et des familles d'accueil. Quatre étudiantes ainsi que deux professeurs de l'université de Fribourg se sont attelés à ce travail. L'enquête a été menée auprès des différents acteurs des échanges linguistiques. Le travail présenté ici part du principe d'évaluation et de validation des échanges et se concentre sur l'analyse des familles d'accueil romandes. Il s'agit de traiter différents entretiens effectués avec ces familles afin de pouvoir définir, lors des échanges linguistiques, quelles sont les pratiques en Suisse.

Huit familles ont accepté de collaborer et de nous conter leur aventure avec un étudiant d'échange. Des entretiens semi-directifs ont été réalisés avec des grilles d'entretiens. Ces grilles sont organisées de façon à mener à bien l'entretien, elles contiennent uniquement les questions importantes à mentionner, elles représentent le fil rouge. Ces questions sont basées sur nos interrogations au sujet du vécu de la famille d'accueil, avant, pendant et après l'échange linguistique.

Voici les critères utilisés afin de classer les éléments des différents entretiens: les motivations - les qualités du point de vue de la famille - les qualités/ exigences du point de vue de l'école - les pratiques de correspondance famille-école - avant l'arrivée - l'implication de la famille - l'intégration - un membre de la famille à part entière - la définition des rôles, qui doit s'adapter à l'autre - la communication - les différents problèmes - les problèmes de nourriture - le côté linguistique - les contacts avec l'école - le bilan - les commentaires des familles.

Le codage s'est passé de la manière suivante. La catégorisation a été utilisée, c'est-à-dire que les éléments des entretiens ont été classés dans des tableaux selon une liste de critères. Les critères ont été définis par le cadre théorique. Puis, le codage simple a rassemblé les éléments des entretiens, qui ont été finalement triés par catégories. Il a été question de traiter ces catégories par leur niveau de pertinence et de concordance avec les autres éléments du groupe et d'en tirer des conclusions puis des interprétations.

## **Résultats**

Les résultats ont révélé certains points communs entre les parcours des familles.

Premièrement, selon l'analyse des entretiens, il y aurait un manque de familles d'accueil volontaires en Suisse. Dans les résultats, nous avons constaté qu'un grand nombre de familles avaient été approchées par les écoles et par hasard, mais aussi que les exigences des écoles sont peu nombreuses. Selon ces résultats, nous pouvons donc déduire qu'il y a un manque de famille pour accueillir les étudiants d'échanges ou de séjours linguistiques.

Deuxièmement, nous avons remarqué que la motivation culturelle à recevoir un étudiant n'était pas valorisée. À la fin de l'échange, les familles ne mentionnent pas se sentir plus sensibles à une autre culture. Cependant, nous avons demandé si les familles considéraient la culture Suisse-allemande comme étant différente de celle de la Suisse-romands. La réponse négative nous amène à croire que les familles ne sont pas motivées par le côté culturel de l'expérience.

Troisièmement, le manque d'harmonisation entre les écoles apparaît comme un point récurrent. Des différences apparaissent au niveau des exigences de l'école, des correspondances entre la famille et l'étudiant mais aussi au niveau des réunions de parents à la fin de l'expérience. Chaque école semble gérer les échanges à sa manière, aucune convention régulatrice n'est en vigueur en Suisse.

Quatrièmement, nous avons pu faire ressortir le côté très humain des familles d'accueil suisses. En effet, leur générosité et leur bienfaisance ressortent plusieurs fois, notamment dans les qualités des familles. Elles sont les premières à aller vers l'étudiant et elles mentionnent être de bons accompagnateurs, prêts à endosser des rôles pour aider les étudiants. Rappelons que la majeure partie a su s'adapter aux problèmes en élaborant des stratégies. Ces points appuient donc le côté humain des familles d'accueil.

Cinquièmement, l'étude révèle un élément important, les fiches de présentation. En effet, à différentes étapes de l'échange linguistique, ces fiches, préalablement rédigées par les étudiants et étudiées par les responsables des échanges, permettent la création de liens avec la famille. Nous avons remarqué qu'elles pouvaient faciliter le travail de la personne dirigeant les échanges. Ces fiches sont considérées comme importantes pour les familles car elles sont la base de sélection de thèmes de discussion et d'activités. Rappelons que lorsque la famille et les étudiants ont les mêmes sujets de discussions, les mêmes idées et les mêmes valeurs, cela va rendre le séjour plus intense et plus enrichissant pour chacun d'eux.

Finalement, nous avons constaté que l'isolement concernait certaines familles. Des étudiants d'échange s'enferment dans leur chambre le soir, soit pour utiliser les médias afin d'être en communication avec leur propre famille, soit tout simplement afin de ne pas participer aux moments en famille. Une majorité profite également de rentrer les fins de semaine et de ce fait, ne s'intègre pas.

## **Conclusion**

D'après les différents points traités dans l'analyse des entretiens, il nous a été possible d'élaborer un schéma des différentes étapes par lesquelles passe une famille d'accueil lorsqu'elle reçoit un étudiant d'échange. Nous avons pris exemple et nous nous sommes basés sur le schéma émis par King et Huff (1985) pour les familles américaines recevant un élève international. Nous avons adapté cette version pour en faire une version Suisse, adaptable aux échanges entre gymnases romands et suisses-allemands.

La première phase est celle où les familles prennent leur décision. Elles prennent le temps de réfléchir à leurs véritables motivations. La seconde phase s'appelle la réalisation des fiches de présentation. Ce procédé semble, selon nos conclusions, pertinent afin de faciliter le travail des personnes associant les familles aux étudiants. Mais il favorise également la bonne entente et le partage durant tout le reste du séjour. La troisième étape est celle de la première rencontre. Nous avons observé dans nos entretiens que chaque famille organise une rencontre avec la famille du futur étudiant d'échange. Afin de découvrir le futur environnement de leur enfant. Ces quatre étapes sont relativement courtes comparées aux suivantes, qui elles se déroulent durant le séjour. Il s'agit de visite de la région, de partage, de gestion des problèmes et de support linguistique. Ces quatre points se déroulent parallèlement. Les parents se donnent de la peine afin de partager leurs activités, leur région, leurs connaissances tout en offrant un support linguistique pour les étudiants. Nous avons tout de même remarqué que toutes les familles ont dû gérer quelques problèmes. Puis arrive la phase de bilan, où on analyse si les objectifs sont atteints. Pour le plus grand bonheur des suivants, la majorité des familles se relance dans l'expérience.

Enfin, les analyses ont permis de mettre en lumière un point important celui du besoin des familles d'accueil de se réunir pour parler de leur vécu. Il serait judicieux de mettre en lien les familles afin qu'elles puissent échanger et valoriser ainsi leur rôle dans l'expérience, qui n'en est pas des moindres.

## **Bibliographie**

Campbell N., Xu H. (2004). Home(stay) is where the heart(ache) is. A Study of Chinese international students living with local families in New Zealand. ANZCA04 Conference, Sydney.

King, N., & Huff, K. (1985). *Host family survival kit. A guide for American host families.* Intercultural Press, Inc.

Knight S.M., Schmidt-Rinehart B.C. (2002). Enhancing the homestay : study abroad from the host family perspective. *Foreign Language Annals.* (35)2, 190-201

Knight S.M., Schmidt-Rinehart B.C. (2004). The homestay component of study abroad : Three perspectives. *Foreign Language Annals.* 37(2), 254-262

Knight, S. M., & Schmidt-Rinehart, B. C. (2010). Exploring conditions to enhance student/host family interaction abroad. *Foreign Language Annals,* 43(1), 64-71.